SII 22.334: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 334. (A.R. No. 334 of 1906) NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM. RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL. RĀJĀDHIRĀJA (I)—30th YEAR (A.D. 1047-48)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0334

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0334.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-02 17:58 (77f5133)

Summary

This records an agreement given by the servants of the temple of Perumānaḍigaḷ at Gōvindapāḍi (here stated to be situated in Puriśai-nāḍu (not Valla-nāḍu), a division of Maṇaiyiṟ-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍaśōḻamaṇḍalam, undertaking to meet the expenses of special offerings and worship on the day of Puṇarvasu in Chittirai month every year, with the interest on 30 *kāśu* which had been invested with them by a lady by name Pārvati-Sāni the wife of Pirāndūr Nāgadōṇa-Kramavittaṉ of Āvipākkam *alias* Śōḻaśikhāmaṇi-chaturvēdimaṅgalam in Kaḷattūr-kōṭṭam.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovirapāṇṭiyaṉ talaiyum cerala [10+] ntaṇṭāṟkoṇṭa kovi(rācake-caripanmarā)〈2〉ṉa Uṭaiyār **śrīrājādhi**rā**jade**vaṟku yāṇṭu 3 10-Āvatu ca〈ya〉ṅkoṇṭa

coḷamaṇṭalattu maṇaiyi〈3〉r̲koṭṭattu puricainā̱ṭṭu **śrī**kovintapā̱ṭi niṉ̲raruḷina perumānaṭikaḷ kanmika(ḷo)m kaḷattū〈r〉kkoṭṭattu (Ā)vipākkamākiya coḷacikāma〈4〉ṇiccaruppetimaṅkalattu piṟāntūr nā**gado**ṇakkiramavittaṉ̲ **brāhma**ṇi **pā̱**rvaticānipakkal Ivvā〈l̲vā〉rkkuc citti(r)ait tiruppuṇarpūcattu〈5〉kku veṇṭu maḷivukku palicaikku vāṅkina kācu muppatu Ikkācu muppatālum kācu 1-kku ku [3+] ṭi tiṅkaḷ Araikkāl palicaiyāl Āṇṭu varai mutalāna kācu Añcaraiye Araikkāl Ikkācu Aiñ(caraiye) Araikkāluṅ koṇṭu cittirait tiruppuṇar pūcattunāḷ **(pāgāgra)**t tirumañcaṇamum tiruneyyāṭalukku Eṇṇai patakkum perumāḷukku A〈mu〉tu ceytaruḷat tiruppoṉ̲akkappaḷavarici kalamum palavarkkattilum (ka)r̲iyamutu neyya〈6〉mutuḷḷiṭṭu veṇṭu maḷivukku nelluk kalamum **śrī**vayi**ṣṇa**varkaḷukku Amutu ceyya Arici Irupatu kalamum Ipparicu Āṭṭāṇṭutoṟum ceyvikka kaṭavomāṉ̲om Ivvāḷvār kanmikaḷom cevi(ce)yyātoḷiyil patineṭṭu nāṭṭu **śi**vayi**ṣṇa**varkaḷe tanmātaṉ̲amuḷḷiṭṭut tān veṇṭukovukku manr̲iyum paṉ̲rupāṭiruppittum Ittaṉ̲mam celuttuvikka〈k ka〉ṭavarāka patineṭṭunā̱ṭṭu **śrī**vayi**ṣṇa**varkaḷ Itu patineṭṭu nāṭṭu **śrī** vayi**ṣṇa**varkaḷ **rakṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 22.334 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 271–272, item 334.